

# DEPARTMENT OF THE ARMY

U.S. ARMY ENGINEER DISTRICT, JAPAN

APO AP 96338-5010

米陸軍日本地区技術本部

## SOLICITATION MAILING LIST APPLICATION

### 入札参加申請書

Date Submitted: \_\_\_\_\_

提出年月日

#### I. GENERAL: 概要

##### 1. Company Name, Address Phone Number and Postal Code

会社名・所在地・電話番号及び郵便番号

###### a. Name of Company:

会社名

\_\_\_\_\_

( English 英文 )

\_\_\_\_\_

( Kanji 漢字 )

###### b. Address, Phone Number and Postal Code 所在地・電話番号及び郵便番号

###### (1) Head Office:

本社

\_\_\_\_\_

( English 英文 )

\_\_\_\_\_

( Kanji 漢字 )

###### (2) Branch Offices:

支社又は営業所

\_\_\_\_\_

( English 英文 )

\_\_\_\_\_

( Kanji 漢字 )

###### (3) Plant:

工場

\_\_\_\_\_

( English 英文 )

\_\_\_\_\_

( Kanji 漢字 )

2. Date of Establishment:

設立年月日（西暦）

3. Construction License Number obtained from Japanese

Government and Type of Work:

国土交通大臣又は都道府県知事許可番号：

許可を受けた建設工事の種類：

4. Type of Organization:

企業形態

- a. Corporation (Joint Stock) 法人
- b. Partnership 合名（合資）会社
- c. Individual 個人

II. **PRINCIPAL TYPE OF BUSINESS:** 主なる営業種目

1. Description: 種類 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. Percentage of Work:

業務内容

- |                  |     |   |
|------------------|-----|---|
| a. Architectural | ... | % |
| 建築               |     |   |
| b. Civil         | ... | % |
| 土木               |     |   |
| c. Mechanical    | ... | % |
| 機械               |     |   |
| d. Electrical    | ... | % |
| 電気               |     |   |
| e. Others        | ... | % |
| その他              |     |   |

III. **FINANCIAL STATUS:** 財政状態

1. Capital paid-up: 払込済資本金額

¥ \_\_\_\_\_

2. Available Capital: 被融資可能金額  
(Credit Line extended by Bank)

¥ \_\_\_\_\_

3. Annual Turnover: 年間工事完成高  
(自年月日～至年月日)

¥ \_\_\_\_\_

IV. **BANK REFERENCES:**

取引銀行

\_\_\_\_\_  
(Name of Bank) 銀行名

\_\_\_\_\_  
(Address of Bank) 所在地

\_\_\_\_\_  
(Name of Bank) 銀行名

\_\_\_\_\_  
(Address of Bank) 所在地

\_\_\_\_\_  
(Name of Bank) 銀行名

\_\_\_\_\_  
(Address of Bank) 所在地

V. **OFFICIALS OF COMPANY:** 役員

Name and Title

氏名及び役職名

Name and Title

氏名及び役職名

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

VI. **NAME OF PERSON TO CONTACT:** 担当者名

Name

氏名

Title and/or Sec, Br, Dept.

役職名・所属部・課

Tel No. (Ext. No. if any)

電話番号（内線）

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

VII. **NUMBER OF PERSONNEL:** 従業員数

1. Engineers: 技術系

- a. Architectural: 建築 \_\_\_\_\_
- b. Civil: 土木 \_\_\_\_\_
- c. Electrical: 電気 \_\_\_\_\_
- d. Mechanical: 機械 \_\_\_\_\_
- e. Skilled Labor: 土木 \_\_\_\_\_
- f. Un-Skilled Labor: 見習工 \_\_\_\_\_

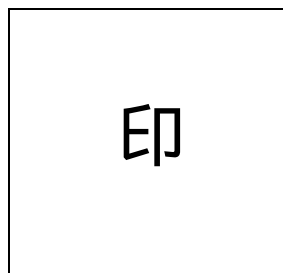
2. Administrative: 事務系 \_\_\_\_\_

3. Others: 其他 \_\_\_\_\_

VIII. **PERSONS AUTHORIZED TO SIGN BIDS, OFFERS, CONTRACTS AND BONDS FOR THE COMPANY:**

入札書・契約書及びポイント証券に署名、捺印をする役員及び役員より委任された者の氏名、署名、捺印、役職名

<u>Name</u> 氏名	<u>Signature</u> 署名	<u>Seal</u> 印	<u>Title</u> 役職名
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____



Corporate Seal  
会社印





XI. **TYPE OF PROJECTS ON WHICH YOU DESIRE TO BID:**

入札希望の工事部門にX印を記入のこと

General Construction

Building Construction (wood frame, concrete, prefabricated steel)

Family Housing (new units)

Repair, Renovation, Modernization (military troop and family housing, other)

Steel Structures other than buildings (bridges, tanks, towers)

Paving (concrete and asphaltic; roads, parking areas, sidewalks)

Airfield Paving (runways, taxiways, aprons)

Sewer and Water Systems

Electrical Work (interior, distribution, fire protection)

Mechanical Work (plumbing, heating, refrigeration, air conditioning)

Painting (interior, exterior)

Dredging

Shore Protection, Breakwaters (excavation of coral fill, rock; placement of armor stone, riprap, dolos)

Flood Control (dam, stream channel improvements, floodwalls, levees)

Other (specify) \_\_\_\_\_

XII. **LIMIT OF INTEREST (IF ANY):** 入札希望工事規模 (若しあれば該当項目にX印を記入の事)

Between \$100,000 and \$1,000,000

Over \$1,000,000

REMARKS:

備考

1. If additional space is required, please use a separate sheet.

予備欄を必要とする場合は別紙使用のこと

2. Notify this office by letter of any change of address, company officials, telephone number, etc.

会社所在地、電話番号、役員、その他変更が生じた場合速やかに変更届を提出すること

3. Registration Fee is not required to register your firm into the Bidders Mailing List of Japan Engineer District. Upon completion of registration, pre-solicitation notice for proposed Construction projects will be mailed to your firm.

当事務所の建設工事案内通知簿に登録する場合の登録料は無料であり、登録後は建設工事案内書を郵送致します。

4. Refer all questions concerning this form to Contracts Branch, Contracting Division, U.S. Army Engineer District, Japan, Camp Zama, Japan, (Tel: 0462-52-0994 (Commercial line))  
入札参加申請書作成に係る質問は、米陸軍日本地区技術本部  
契約課（電話 0462 - 5 2 - 0 9 9 4 ）(直通) 宛照会のこと

**ENCLOSURES:** (The following listed documents shall accompany this Form)

添付書類      下記書類は入札参加申請書と共に提出のこと

1. Company Establishment Registration, issued by Judicial Affairs Bureau, Japanese Government, and Certificate of Seal Registration of Authorized Representative of the firm.  
登記簿本及び代表取締役の印鑑証明書
2. Certificate of Construction License with English version.  
建設業許可証明書（英訳文共）
3. Balance Sheet.  
決算書
4. Statement of Bank Transaction.  
銀行残高証明書
5. Company Brochure.  
会社経歴書
6. Guide Map (from nearest rail-way station).  
案内図（最寄りの駅より）

I certify that information supplied herein (including all pages attached) is correct and that neither the applicant nor any person (or concern) in any connection with the applicant as a principal or officer, so far as is known, is now debarred or otherwise declared ineligible by any agency of the U.S. Government from bidding for furnishing services to the U.S. Government or any agency thereof.

上記の通り相違がなく、且つ申請者及び関係役員は米国政府関係当局より入札指名停止等の処分を受けていない事を証明致します。



Name of Company: \_\_\_\_\_

会社名

Name and Signature  
of Representative

Director : \_\_\_\_\_ ( Seal )

代表取締役氏名・署名・捺印



**REQUEST FOR VENDOR INFORMATION**

**DATE:** \_\_\_\_\_

DUNS Number \_\_\_\_\_

Name & Street Address of Business

Payment Address (if different)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Contact Person (s) \_\_\_\_\_

Phone Number \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Business Size: Small / Large      Number of Employees: \_\_\_\_\_

Type of Ownership: Disadvantaged / Woman-Owned / Both / Not Applicable

Type of Business:

Part I:

Regular Dealer (Type 1) \_\_\_\_\_  
Regular Dealer (Type 2) \_\_\_\_\_  
Manufacturer \_\_\_\_\_  
Service \_\_\_\_\_  
Construction \_\_\_\_\_

Part II:

Partnership \_\_\_\_\_  
Non-Profit \_\_\_\_\_  
Individual \_\_\_\_\_  
Corporation \_\_\_\_\_

Parent Company & Affiliated Firms:

- a. None
  - b. Currently Affiliated with Other Firms.
  - c. Previously Affiliated with Other Firms.
- (if currently or previously affiliated with other firms list firms on Separate sheet)

Local Business: Yes / No

SIC Code \_\_\_\_\_

Previously Assigned CAGE Code (if any) \_\_\_\_\_

**\*\*FOR OFFICIAL USE ONLY\*\***

Vendor No. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_